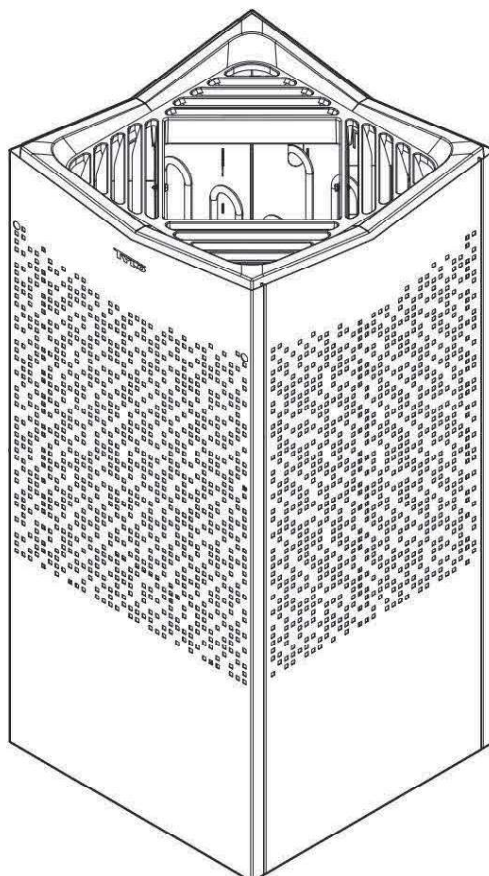


ELITE DELLA CORONA



SVENSKA
INSTALLAZIONIANVISNING

INGLESE
GUIDA D'INSTALLAZIONE

TEDESCO
INSTALLAZIONIANLEITUNG

FRANÇAIS
AVVISO D'INSTALLAZIONE

POLSKI
INSTRUKCJA INSTALACJI

NEDERLANDS
INSTALLATIEHANDLEDING



AVVERTIMENTO!

- *Una ventilazione inadeguata o un posizionamento inadeguato del riscaldatore possono portare alla distillazione a secco, con conseguente rischio di incendio in determinate circostanze posizioni!*
- *Pericolo di incendio se la cabina della sauna non è isolata adeguatamente!*
- *L'utilizzo di materiali errati nella cabina della sauna, come ad esempio pannelli di truciolato, cartongesso, ecc., può comportare pericolo di incendio!*
- *Il riscaldatore deve essere collegato da un elettricista qualificato secondo le norme vigenti!*
- *Non è consentito installare più di un riscaldatore nella stessa cabina sauna.*
- *L'uscita dell'aria non deve condurre all'esterno. Ciò potrebbe causare l'inversione della direzione di ventilazione, che potrebbero influenzare negativamente l'interruzione della temperatura del riscaldatore.*
- *Qualsiasi spazio sopra il soffitto della sauna non deve essere sigillato senza lasciare almeno un foro di ventilazione sulla stessa parete della porta della sauna!*
- *Controllare sempre che il riscaldatore sia collegato alla tensione principale/ fase corretta!*
- *Chiunque abbia una disabilità mentale o fisica o abbia poca esperienza o conoscenza sull'uso dell'attrezzatura (es. bambini) deve essere istruito o supervisionato da qualcuno responsabile della sua sicurezza.*
- *Toccare le parti superiori del riscaldatore può causare ustioni. Tylö consiglia di utilizzare sempre il calore ehm schermo.*
- *Non permettere mai ai bambini di giocare vicino alla stufa!*
- *Le saune non sono consigliate alle persone in cattive condizioni di salute. Si prega di consultare un medico.*
- *Essenze profumate e prodotti simili possono incendiarsi se versati direttamente sulle pietre.*
- *Coprire il riscaldatore può provocare un incendio.*
- *Se il vano pietre si riempie di ghiaia e piccoli sassi, l'elemento tubolare potrebbe danneggiarsi a causa del surriscaldamento, poiché il flusso d'aria sarà insufficiente.*
- *Controllare la stanza o la cabina della sauna prima di riavviare il timer o accendere l'applicazione tramite un sistema di controllo remoto separato*
- *Controllare la stanza o la cabina della sauna prima di mettere l'apparecchio in modalità standby per un periodo prolungato inizio*
- *I sensori del termostato devono essere installati in modo tale da non essere influenzati dall'aria in entrata*
- *La porta della sauna o della cabina è dotata di un interblocco tale che l'impostazione della modalità stand-by per il funzionamento a distanza è disabilitata se la porta della sauna o della cabina viene aperta quando è impostata l'impostazione della modalità stand-by per il funzionamento a distanza*
- *I mezzi per la disconnessione completa dei poli devono essere incorporati nel cablaggio fisso in conformità al cablaggio regole*
- *Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza se hanno ricevuto supervisione o istruzioni relative all'uso dell'apparecchio in modo sicuro e ne comprendono le rischi coinvolti*
- *I bambini non devono giocare con l'apparecchio*
- *La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza supervisione*

PRIMA DELL'INSTALLAZIONE

Parti

Verificare che nella confezione siano presenti le seguenti parti:

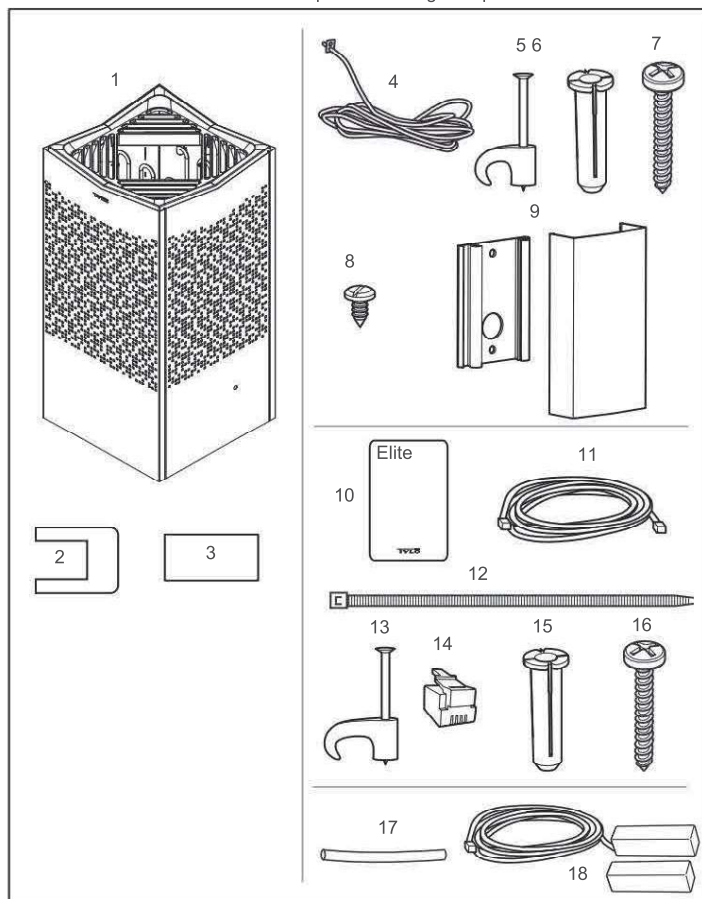


Figura 1: Parti della stufa/pannello di controllo della sauna

1. Stufa per sauna
2. Connettori x 3
3. Adesivo di avvertenza in dieci lingue
4. Sensore di temperatura, lunghezza cavo 4 m
5. Clip TC (3-5) x 10 pezzi
6. Tappi in plastica 25x5 x 2 pezzi
7. Viti RXS/A2 PHIL B6x25 x 2 pezzi
8. Vite B4x6,5 x 1 pezzo
9. Copertura del sensore
10. Pannello di controllo
11. Cavo tra riscaldatore e pannello di controllo, RJ10 4P4C, cavo lunghezza 5 m x 1 pz
12. Fascetta per cavi
13. Clip C3x5 x 10 pezzi
14. Spina modulare 4, 4/4RJ10 x 2
15. Tappi in plastica 25x5 x 3 pz
16. Viti B6x25 x 3 pz
17. Tubo di protezione Ø14x150 mm x 3 pz, per cavi RJ10 (senza sor, pannello di controllo, interruttore porta)
18. Contatto porta

Contatta il tuo rivenditore se manca qualcosa.

Il pannello di controllo Elite è fornito con Crown Elite. Vedi guide separate.

Requisiti di installazione

Per garantire un utilizzo sicuro del riscaldatore, verificare che siano soddisfatti i seguenti criteri:

- Il cavo (EKK) o la canalina elettrica (Fk) per il collegamento del riscaldatore devono essere posati all'esterno dell'isolamento termico.
- I cavi devono essere installati correttamente (vedi Collegamento/sezione schema elettrico, Figura 14).
- La dimensione del fusibile (A) e la dimensione del cavo di alimentazione (mm²) devono essere adatte al riscaldatore (vedere la sezione Schema di collegamento/elettrico, Figura 14).
- La ventilazione della sauna deve essere conforme alle istruzioni in questo manuale (vedere la sezione Posizionamento aspirazione aria, Figura 6, la sezione Posizionamento aspirazione aria, fig 6).
- La posizione della stufa per sauna, del pannello di controllo e dei sensori deve essere conforme alle istruzioni contenute nel presente manuale.
- La potenza del riscaldatore (kW) deve essere adattata al volume della sauna (m³) (vedi tabella 1). I volumi minimo e massimo non devono essere superati.



NOTA! Una parete in vetro o mattoni senza isolamento termico aumenta il tempo di riscaldamento. Ogni metro quadrato di superficie del soffitto o della parete non isolata corrisponde a 1-2 m³ in più di volume della sauna.

Tabella 1: Potenza e volume della sauna

| Potenza kW | Volume della sauna min./max. m ³ |
|------------|---|
| 6,6 | 4-8 |
| 8 | 6-12 |
| 10,5 | 10-18 |



PERICOLO! Una ventilazione inadeguata o un posizionamento inadeguato del riscaldatore possono portare alla distillazione a secco, con conseguente rischio di incendio in determinate circostanze!



PERICOLO! Pericolo di incendio se la cabina della sauna non è isolata adeguatamente!



PERICOLO! L'utilizzo di materiali errati nella cabina della sauna, come ad esempio pannelli truciolari, cartongesso, ecc., può comportare pericolo di incendio!



PERICOLO! Il riscaldatore deve essere collegato da un elettricista qualificato secondo le norme vigenti!

Strumenti di installazione

Per l'installazione e il collegamento sono necessari i seguenti strumenti e materiali:

- livello dell'acqua,
- chiave inglese,
- trapano elettrico,
- cacciaviti.

Pianificazione dell'installazione

Prima di iniziare a installare la stufa per sauna:

- Pianificare il posizionamento della stufa per sauna (vedere la sezione Posizionamento della stufa - installazione normale, Figura 3).
- Progettare il posizionamento del quadro comandi (vedi istruzioni allegate). Istruzioni per il pannello di controllo per il posizionamento consentito. Vedere anche la sezione Pannello di controllo, Figura 5.
- Pianificare il posizionamento del sensore (vedere Figura 3 e Figura 4).
 - Posizionare la presa d'aria (vedere la sezione Posizionamento della presa d'aria, Figura 6).
 - Posizionare la bocchetta di scarico dell'aria (vedere la sezione Posizionamento della bocchetta di scarico dell'aria, Figura 6).
- Pianificare l'installazione elettrica (vedere Collegamento/cablaggio sezione del diagramma, Figura 14).

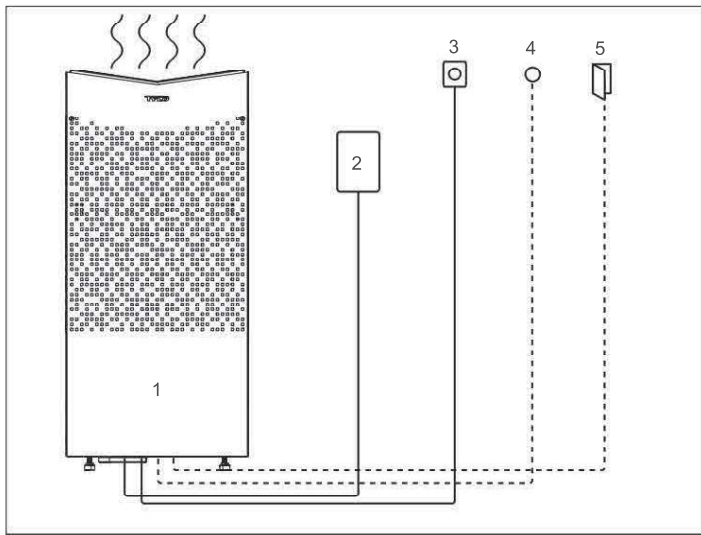
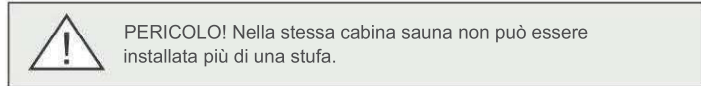


Figura 2: diagramma schematico dell'installazione

1. Stufa per sauna
2. Pannello di controllo
3. Sensore
4. Interruttore on/off esterno (opzione, contatto porta necessario per la funzione)
5. Contatto porta

Posizionamento del riscaldatore - installazione normale



Posizionare la stufa della sauna:

- sulla stessa parete della porta (o sulla parete laterale se molto vicino alla parete della porta).
- Posizionare la stufa a distanza di sicurezza dal pavimento, lateralmente pareti e finiture interne (vedi Figura 3).

Posizionare il sensore secondo l'immagine (vedere Figura 3).

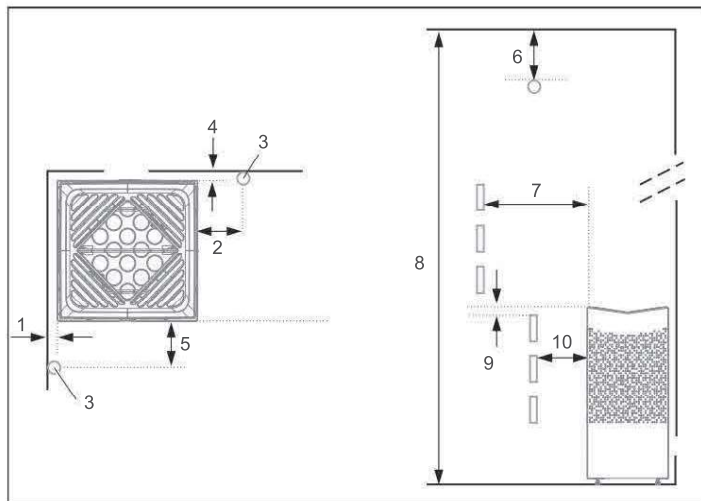


Figura 3: Posizionamento del riscaldatore - installazione normale

1. Distanza minima dalla parete laterale: 50 mm
2. Posizione del sensore alt 1: 300 mm dal riscaldatore
3. Sensore
4. Distanza minima dalla parete posteriore: 50 mm
5. Posizione del sensore alt 2: 300 mm dalla parte anteriore del riscaldatore
6. Posizione del sensore: 150 mm dal soffitto
7. Distanza minima dagli arredi interni: 50 mm
8. Altezza minima del soffitto: 1900 mm
9. Distanza minima: 20 mm
10. Distanza minima dagli arredi interni: 30 mm

Se la parete su cui deve essere installato il sensore è costituita da materiale ad alto assorbimento di calore (es. cemento, mattoni, ecc.) o da vetro temperato, il sensore può essere installato nel soffitto ad una distanza dal riscaldatore, a seconda alla Figura 4.

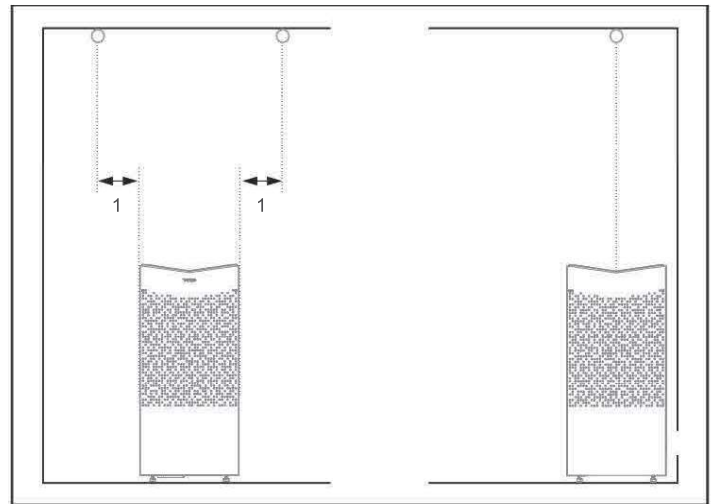


Figura 4: Installazione del sensore a soffitto

1,300 mm

Posizionamento del pannello di controllo

Ove possibile, si consiglia di posizionare il pannello di controllo all'esterno della sauna a causa della temperatura ambiente più bassa.

Il pannello di controllo può essere posizionato all'interno di una sauna Tylö o di una sauna autoconstruita con una ventilazione corretta che funzioni secondo la ventilazione consigliata da Tylö (principio di ventilazione naturale). Leggere le sezioni intitolate Posizionamento della bocchetta di aspirazione e Posizionamento della bocchetta di uscita in queste istruzioni, figura 6. Il pannello di controllo deve essere sempre posizionato all'esterno della cabina sauna se questi requisiti non sono soddisfatti. Se si installa il pannello di controllo all'interno della cabina della sauna, è necessario posizionarlo rispettando le distanze di sicurezza e l'altezza di installazione, vedere Figura 5.

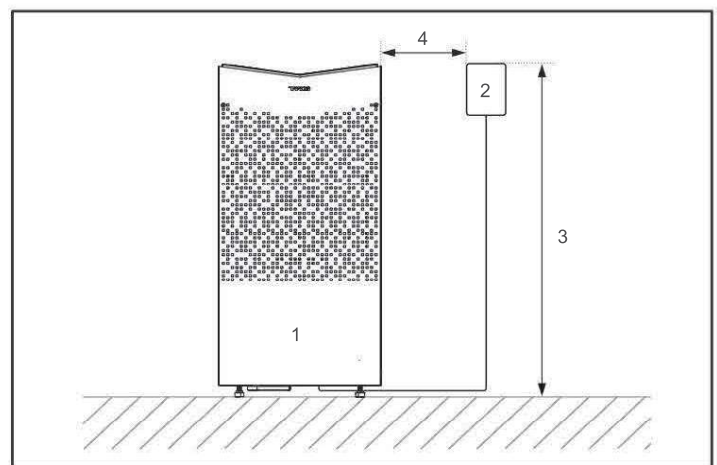
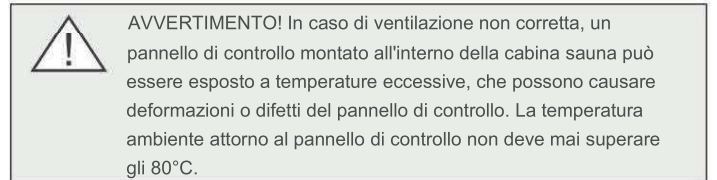


Figura 5: Distanza di sicurezza/altezza di installazione, pannello di controllo

1. Riscaldatore
2. Pannello di controllo
3. Massimo. 800 mm
4. Min. 300 mm

Posizionamento della bocca di aspirazione

Installare la presa d'aria direttamente attraverso il muro sotto la linea centrale del riscaldatore.

Dimensioni della ventola per una sauna familiare ca. 125 cm².

La circolazione dell'aria proveniente dalla porta deve essere in accordo con la circolazione dell'aria calda proveniente dal riscaldatore.

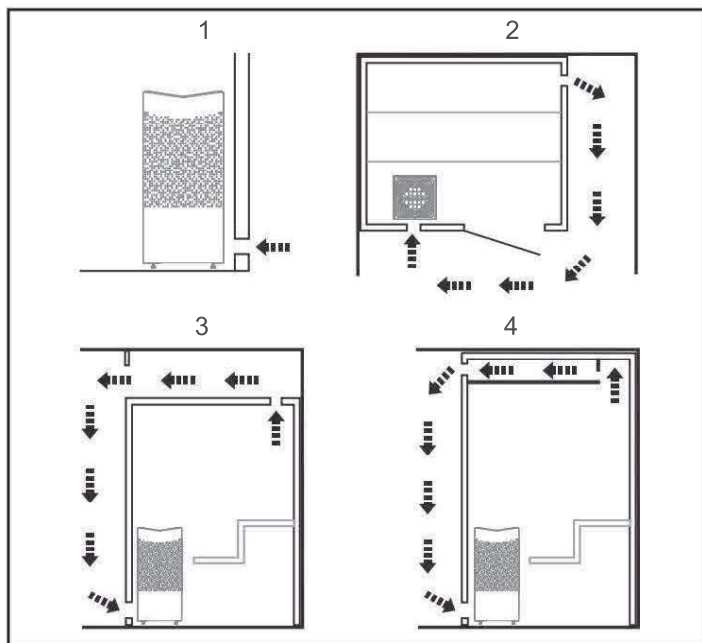


Figura 6: Posizionamento delle bocchette di aspirazione e scarico dell'aria

1. Posizione dello sfiato di ingresso.
2. Posizione dello sfiato di uscita attraverso la parete della sauna.
3. Posizione dello sfiato di uscita attraverso la cavità.
4. Posizione dello sfiato in uscita tramite condotto.

Posizionamento della bocchetta di scarico

PERICOLO! L'uscita dell'aria non deve sfociare all'esterno. Ciò potrebbe causare l'inversione della direzione della ventilazione, il che potrebbe influenzare negativamente il disinserimento della temperatura del riscaldatore.



PERICOLO! Qualsiasi spazio sopra il soffitto della sauna non deve essere sigillato senza lasciare almeno un foro di ventilazione sulla stessa parete della porta della sauna!

Posizionare la bocchetta di uscita

- alla massima distanza possibile dall'apertura di aspirazione dell'aria, ad esempio in diagonale (vedere Figura 6).
- in alto sulla parete o sul soffitto (vedi Figura 6).
- in modo che sfoghi nello spazio in cui si aprono la porta e la presa d'aria.

La bocchetta di uscita deve avere la stessa area della bocchetta di aspirazione.

Assicurarsi che lo sfiato di uscita e di ingresso siano aperti.

Si sconsiglia la ventilazione meccanica a causa del rischio di uno scarso ricambio d'aria, che può influire negativamente sul disinserimento della temperatura del riscaldatore.

INSTALLAZIONE**Installazione stufa sauna**

1. Sollevare i pannelli anteriore e posteriore, figura 7.
2. Svitare le viti e aprire lo sportello anteriore e posteriore, figura 8.

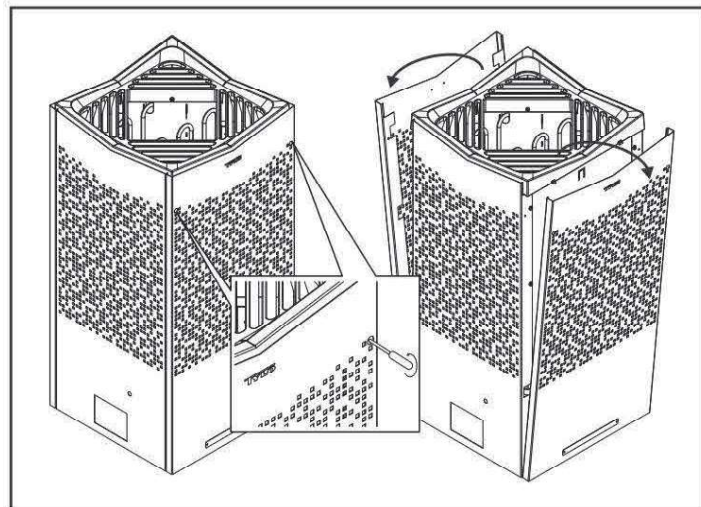


Figura 7: Svitare le viti nascoste, Torx 20, togliere i pannelli anteriore e posteriore.

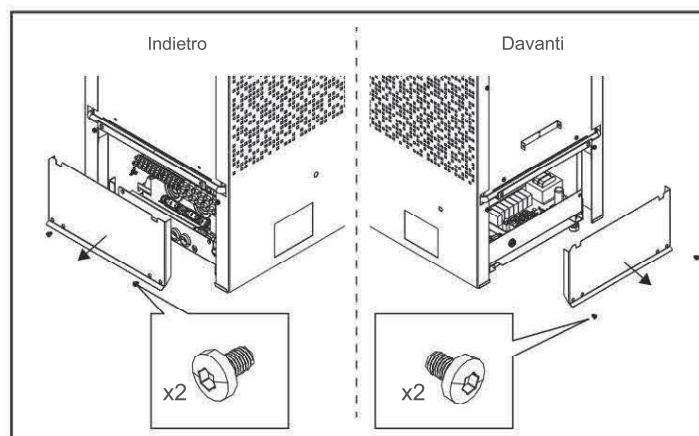


Fig 8: aprire il portello anteriore e posteriore

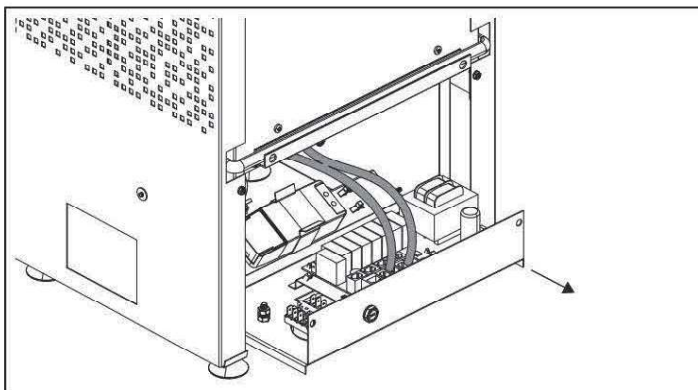


Fig 9: Estrarre il cassetto per un accesso più semplice



AVVERTIMENTO! Controllare sempre che il riscaldatore sia collegato alla tensione principale/fase corretta!

Collegare il riscaldatore utilizzando il cablaggio standard (Fk o EKK) omologato per installazione fissa.

Eventuali singoli fili (Fk) devono essere protetti nei condotti elettrici (VP) verso il riscaldatore.

3. Collegare il cavo di alimentazione (vedere Figura 10) secondo lo schema elettrico (vedere Figura 14).

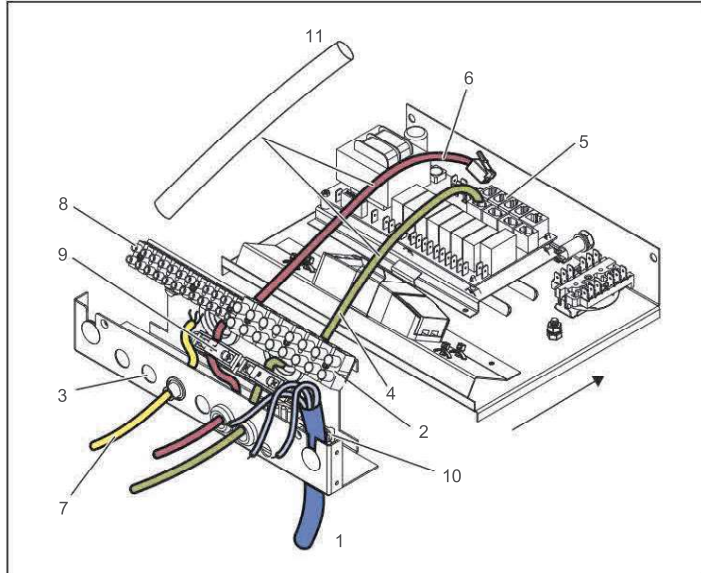


Figura 10: Vano elettrico

1. Cavo elettrico
 2. Morsetto per il collegamento di cavo elettrico
 3. Perforazioni da 16 mm
 4. Cavo del pannello di controllo
 5. Contatti modulari per il collegamento del pannello di controllo, sensore ecc.
 6. Cavo del sensore
 7. Cavo luce (se pertinente)
 8. Morsetto per collegamento luce + IR + Aux (se presente)
 9. Connettore pressacavo per cavi ai contatti modulari (x2)
 10. Connettore pressacavo per cavo elettrico
 11. Tubo di protezione per cavi RJ10
4. Far passare i cavi per il pannello di controllo e la temperatura sensore attraverso i passacavi (vedere Figura 10). Collegare il cavo della centrale ad uno dei quattro contatti RS485 (posizioni 6-9) (vedi Figura 15).
5. Collegare il cavo del sensore al contatto NTC del circuito scheda (posizione 1) (vedi Figura 15). Aprire il cassetto per tendere i cavi (vedere Fig 9).
6. Collegare il cavo della luce (se pertinente), vedere la Figura 10, in base allo schema elettrico Figura 14.
7. Spingere indietro il cassetto, riposizionare lo sportello anteriore e quello posteriore (vedere figura 8)
8. Agganciare i pannelli anteriore e posteriore e serrare le viti (vedere Figura 11).

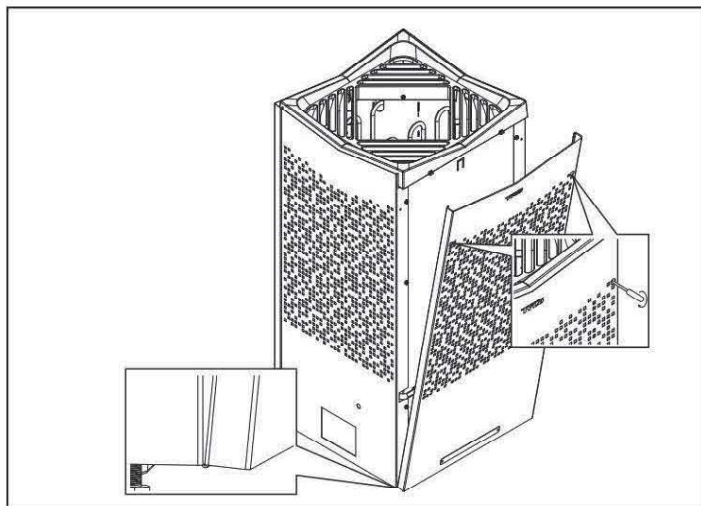


Fig 11: Agganciare e avvitare i pannelli anteriore e posteriore

9. Installare il sensore sulla parete vedere Fig. 12. Il filo del termistore può anche essere fatto passare attraverso la parete. Sigillare eventuali fori nella parete dietro il sensore, vedere Figura 13. Il filo del termistore può essere prolungato all'esterno della sauna utilizzando un filo a bassa tensione (2 conduttori).

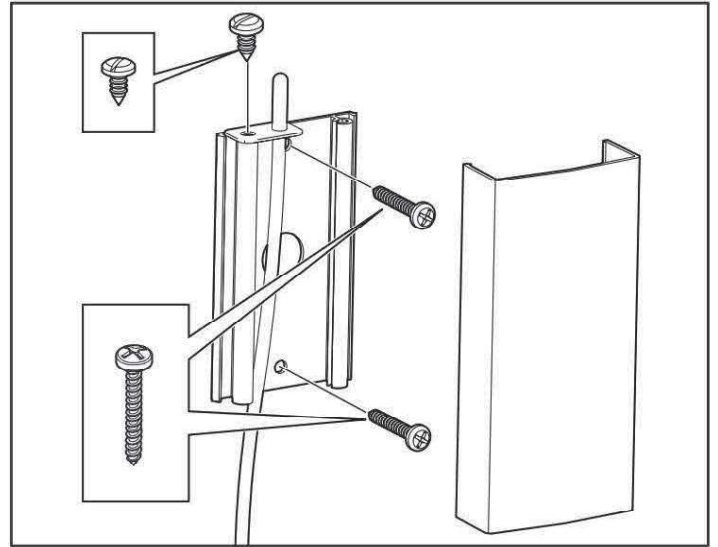


Figura 12: installazione del sensore

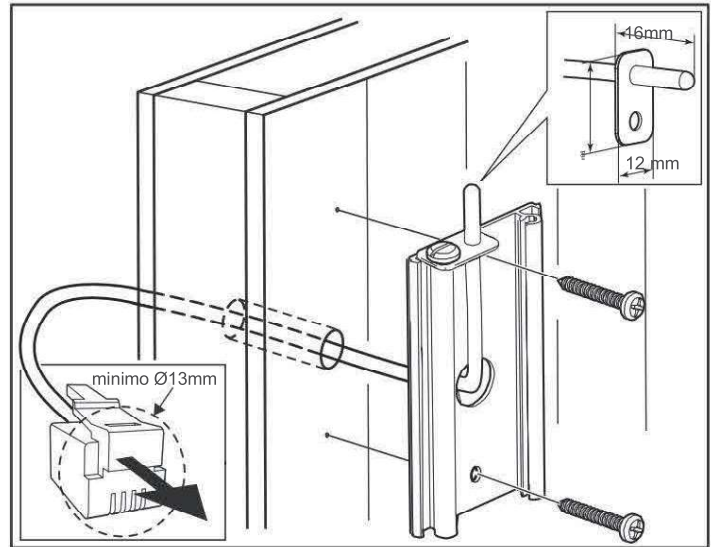


Figura 13: Cablaggio attraverso il muro.

10. Per assicurarsi che il riscaldatore sia stabile, regolare i piedini e applicarli un po' di silicone e metterlo a posto.

Tensioni/numero di fasi insoliti

Contattare il servizio clienti Tylö prima di effettuare il collegamento a tensioni o numeri di fasi non elencati nello schema elettrico Figura 14.

Interruttore ON/OFF esterno (opzione)

L'interruttore ON/OFF esterno può essere installato ovunque all'esterno della sauna. L'interruttore funziona per impulso o disattivazione costante.

Il circuito del riscaldatore riconosce automaticamente quale viene utilizzato. Lo stato del riscaldatore e i guasti sul contatto della porta possono essere visualizzati se l'interruttore è dotato di un LED integrato.

Vedere le istruzioni fornite con l'interruttore esterno.

Contatto porta

Il contatto della porta è necessario per poter utilizzare l'orario preselezionato del pannello Pure o la funzione calendario del pannello Elite, oltre a controllare a distanza la sauna tramite interruttore esterno, app mobile o PC.

Vedere le istruzioni fornite con il contatto porta.

SCHEMA ELETTRICO/COLLEGAMENTO

| TAB | 400-415 V 3N~ (C) | | 200-208 V 3~ (B) | | 230 V 3~ (B) | | 200-208 V~ (A) * | | 230-240 V~ (A) * | | |
|------------|-----------------------------|---------------------------------|-----------------------------|---------------------------------|-----------------------------|---------------------------------|-----------------------------|---------------------------------|-----------------------------|---------------------------------|----|
| Potenza kW | Amplificatore di amperaggio | Area conduttore mm ² | Amplificatore di amperaggio | Area conduttore mm ² | Amplificatore di amperaggio | Area conduttore mm ² | Amplificatore di amperaggio | Area conduttore mm ² | Amplificatore di amperaggio | Area conduttore mm ² | |
| 6,6 | 10 | 1,5 (fig. 19) | 19 | 2,5 | 4 | 17 | 4 | 33 | 10 | 29 | 10 |
| 8 | 12 | | 23 | 6 | 20 | 4 | 40 | 16 | 35 | 10 | |
| 10,8 | 16 | 2,5 | 32 | 10 | 28 | 10 | - | - | - | - | - |

* 10,8 kW non sono approvati per la fase singola in Europa

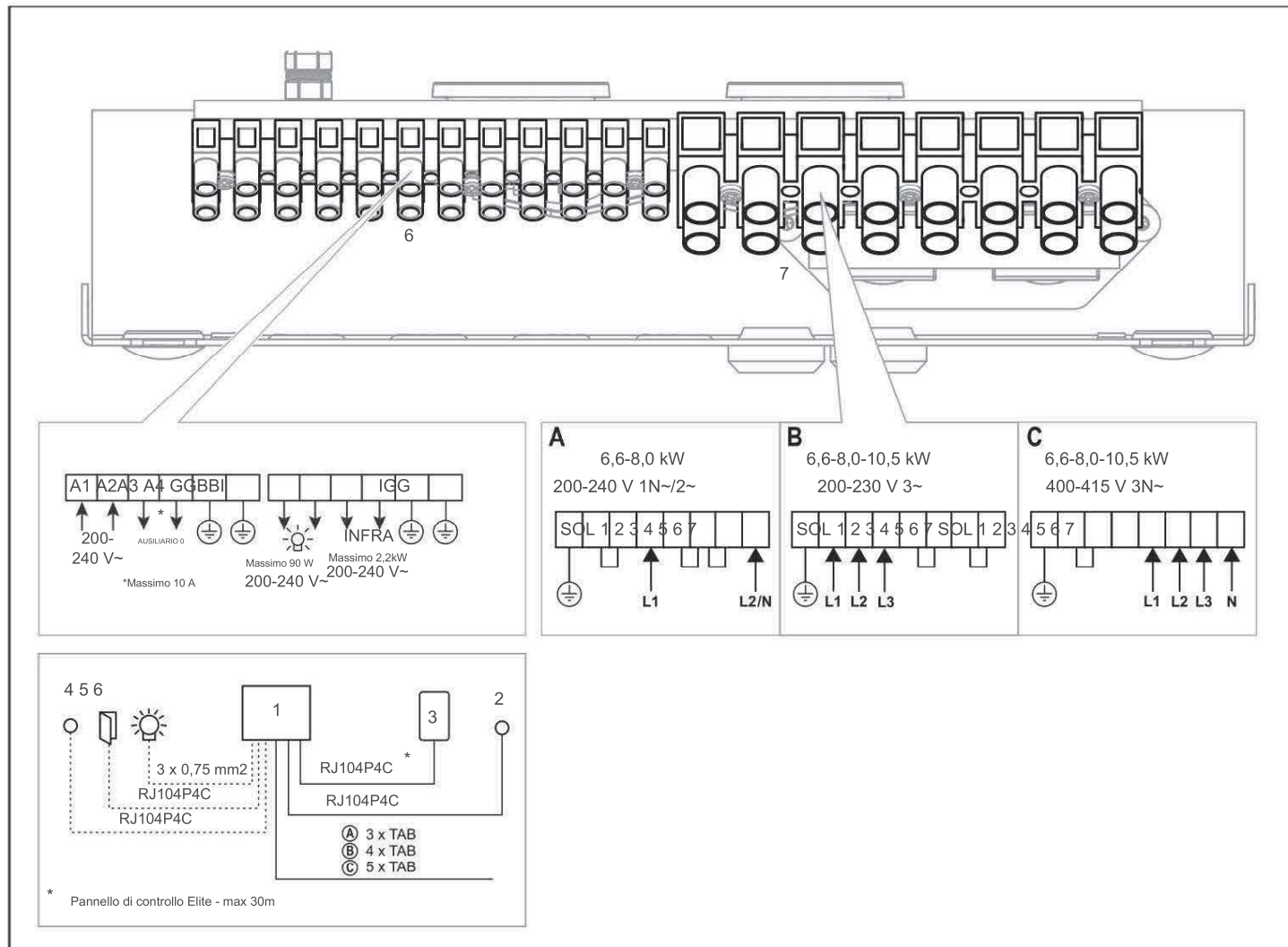


Figura 14: schema elettrico

1. Riscaldatore
2. Sensore - (collegare alla posizione NTC 1)
3. Pannello di controllo (collegare alle posizioni 6-9)
4. Interruttore esterno (opzione)
5. Contatto porta
6. Luce/morsetto per collegamento luce/IR/AUX
7. Morsetto per il collegamento del cavo elettrico

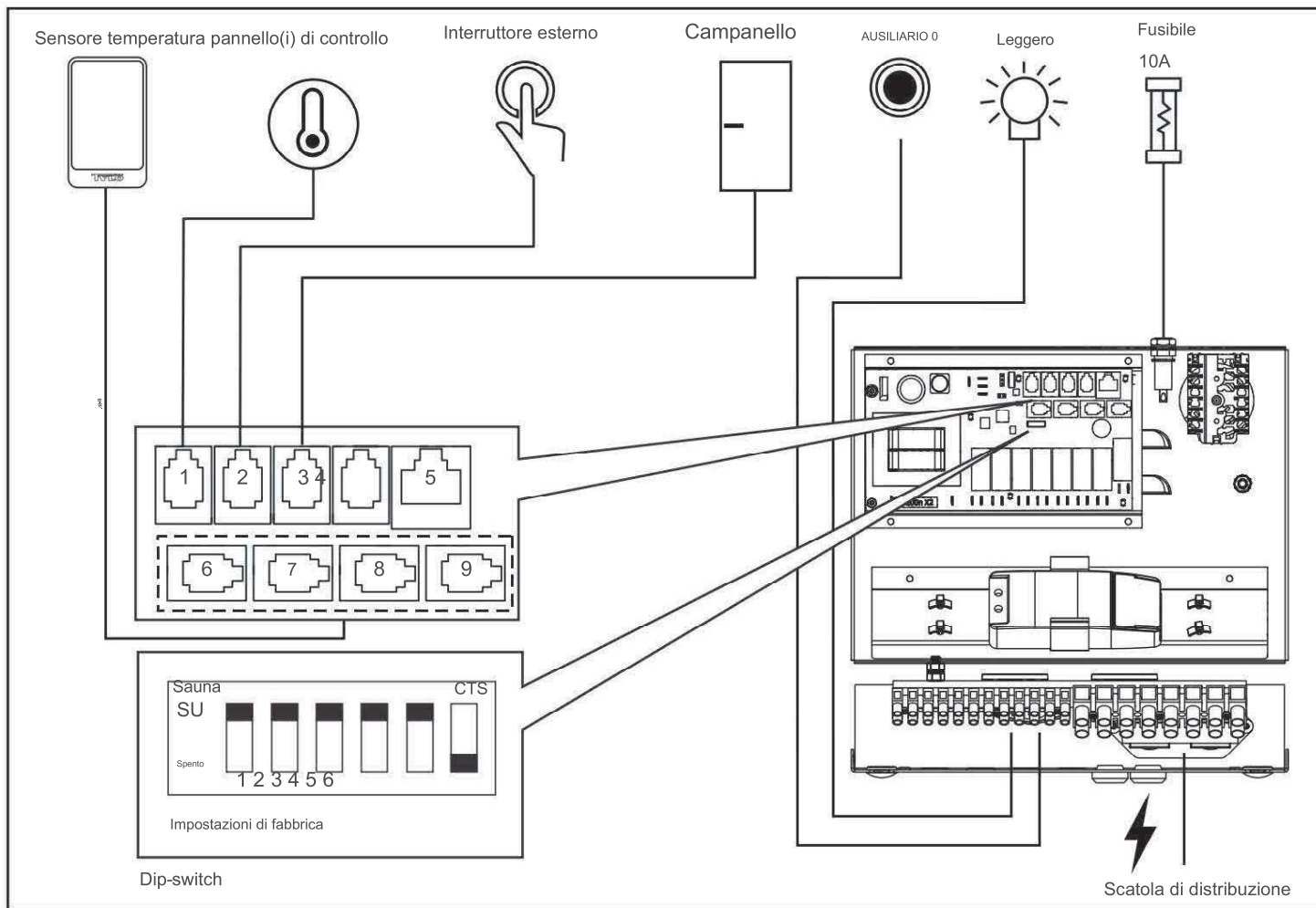


Figura 15. Schema di installazione Crown Elite

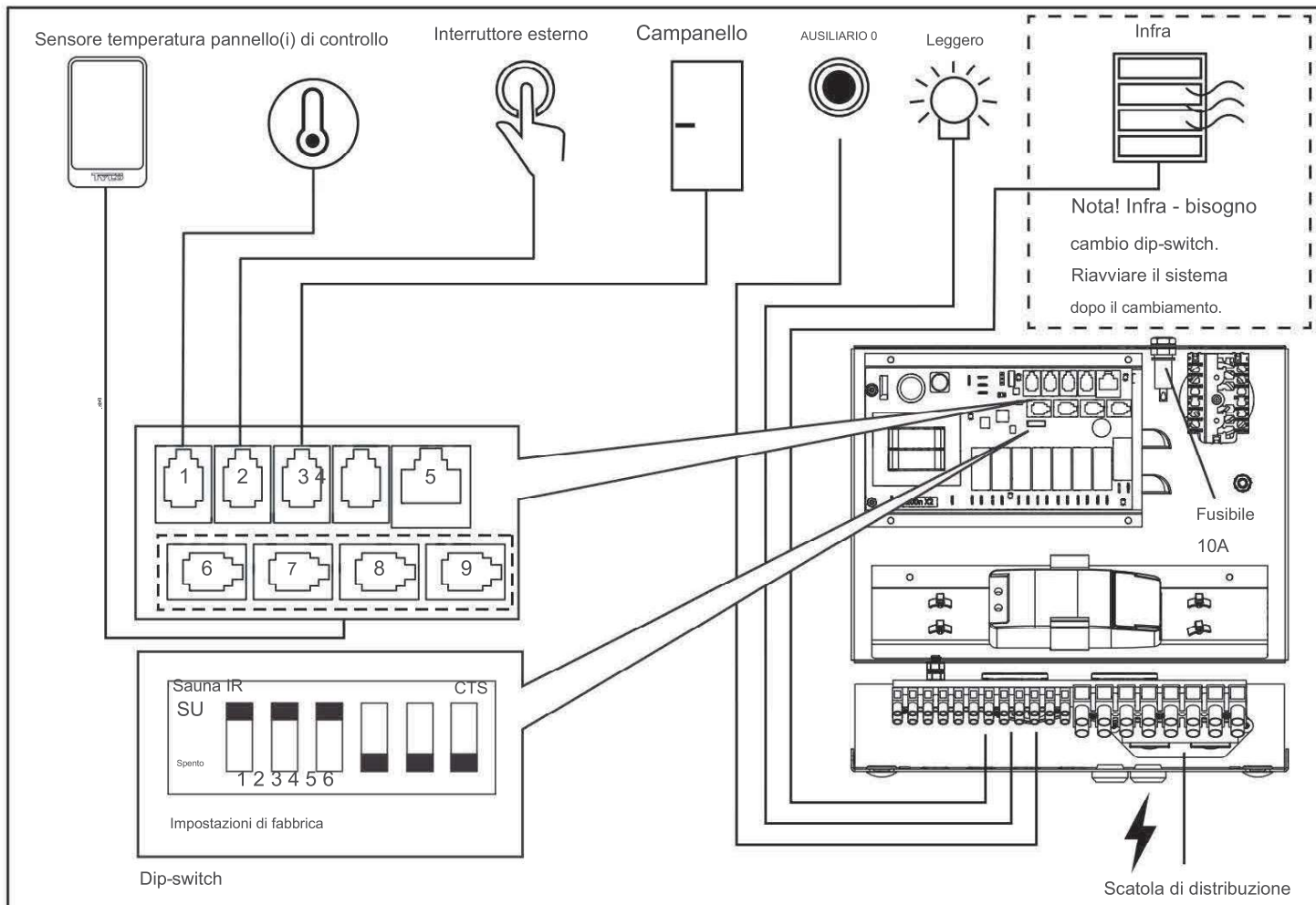


Figura 16. Schema di installazione, Corona con Infra. Ripristinare gli interruttori DIP come illustrato.